

**XXXII МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНГРЕСС  
ПО ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЮ И ИСТОРИОГРАФИИ  
СТРАН АЗИИ И АФРИКИ**

# **РОССИЯ И ВОСТОК. К 300-ЛЕТИЮ СПбГУ**

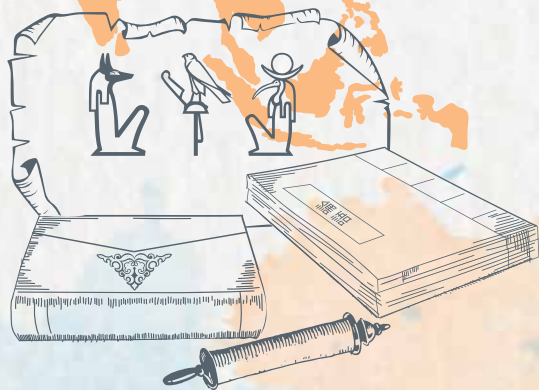
**МАТЕРИАЛЫ КОНГРЕССА**

**PROCEEDINGS**

**XXXII INTERNATIONAL CONGRESS ON SOURCE STUDIES  
AND HISTORIOGRAPHY OF ASIA AND AFRICA**

**RUSSIA AND THE EAST.**

**COMMEMORATING 300<sup>TH</sup> ANNIVERSARY  
OF SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY**



**ББК 63.3(5)+63.3(6)**

**УДК 930(5+6)**

**Т67**

**Т67 XXXII Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: Россия и Восток. К 300-летию СПбГУ.** 26–28 апреля 2023 г.: Материалы конгресса / Отв. ред.: Н. Н. Дьяков, А. О. Победоносцева Кая, П. И. Рысакова. — СПб.: Изд-во РХГА, 2023. — 804 с.

**XXXII International Congress on Source Studies and Historiography of Asia and Africa: Russia and the East. Commemorating 300<sup>th</sup> anniversary of Saint-Petersburg State University.** April, 26 to April, 28, 2023: Proceedings / Ed. by N. Dyakov, A. Pobedonostseva Kaya, P. Rysakova. — St Petersburg: RСАН Publishing House, 2023. — 804 p.

**ББК 63.3(5)+63.3(6)**

**УДК 930(5+6)**

Ценным источником, позволяющим во всей полноте представить не только содержательные, но и стилистические особенности классического философского дискурса являются комментарии Чжу Си к целому ряду философских текстов. Отечественные исследователи активно занимаются изучением произведений Чжу Си, однако многие классические тексты до сих пор остаются не переведенными на русский язык или переведенными лишь частично. К примеру, комментарии Чжу Си к «Четверокнижию» переведены на русский язык лишь фрагментарно, в рамках отдельных научных исследований.

Одним из ценных экземпляров, входящим в собрание библиотеки СПбГУ, является издание *四书集注 sishu jizhu* ‘Четверокнижие с комментариями’ — ксилографическое издание пофразового комментария Чжу Си к классическим текстам «Четверокнижия» («Лунь Юй», «Да Сюэ», «Чжун Юн», «Мэн Цзы»). Данное издание представляет собой уникальный экземпляр не только потому, что комментарий Чжу Си дан пофразово, но и потому, что текст снабжен подстрочными комментариями иеромонаха Даниила (Сивиллова, 1798–1871 гг.), синолога, профессора Казанского университета. В 1821 г. в составе 10-й русской духовной миссии он прибыл в Пекин, где впоследствии занимался подробным изучением конфуцианской мысли, в том числе в период около 1827–1829 гг. составлял комментарии к вышеупомянутому ксилографу, экземпляр которого с рукописными заметками сейчас хранится в библиотеке СПбГУ<sup>1</sup>.

На данный момент не существует подробного научного описания и перевода данного пофразового комментария Чжу Си на русский язык, поэтому исследование подобного содержания обладает определенной научной новизной. Кроме того, заметки иеромонаха Даниила (Димитрия Сивиллова) представляют собой ценный материал для грамматического, лексического и семантического анализа.

*Самойлов Н. А. (СПбГУ, Санкт-Петербург),  
Маяцкий Д. И. (СПбГУ, Санкт-Петербург)*

## **Серия календарей с дневниковыми записями члена 10-й Пекинской миссии в собрании библиотеки СПбГУ<sup>2</sup>**

В фонде китайских ксилографов Восточного отдела Научной библиотеки СПбГУ хранятся шесть уникальных китайских календарей первой трети XIX в., которые наряду с летоисчислительной функцией, имели также и иное предназначение.

<sup>1</sup> Половцев А.А. Русский биографический словарь // т. 6 (1905): Дабелов — Дядьковский. С. 96-97.

<sup>2</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и КАОН № 21–59–93001 «Собрания китайских рукописей и старопечатных книг в научных учреждениях Санкт-Петербурга: выявление, исследование и систематизация».

ние — в частности, использовались их владельцем в качестве личных дневников, фиксировавших события, происходивших, судя по отраженным на них датировкам, в 10-й Русской духовной миссии в Пекине (1821–1830). Приведем список этих книг с шифрами хранения:

1. Хул 2046. 大清道光五年時憲書. Календарь 5-го года Даогуан (1825) Великой Цин. 1 тетрадь.

2. Хул 2047 大清道光七年時憲書. Календарь 7-го года Даогуан (1827) Великой Цин. 1 тетрадь.

3. Хул 2048. 大清道光八年時憲書. Календарь 8-го года Даогуан (1828) Великой Цин. 1 тетрадь.

4. ВУ 224-а. 大清道光十年時憲書. Календарь 10-го года Даогуан (1830) Великой Цин. 1 тетрадь. На обложке владельческая подпись: «Николая Вознесенского. 1829-го года Декабря 31-го числа».

5. ВУ 224-б. 大清道光十年時憲書. Календарь 10-го года Даогуан (1830) Великой Цин. 1 тетрадь. Является дуплетом календаря выше.

6. Хул. 2005. 歷代紀年便覽. Краткая хронология прежних эпох. 1826 г. 1 том в твердой картонной обложке. На обложке владельческая подпись: «Из книг Н. Вознесенского. 1826-го года Октября 2-го числа».

Пять книг имеют вид китайских тетрадок-бэней с отпечатанными ксилографическим способом традиционными китайскими лунно-солнечными календарями по типу тех, которые издавались в императорском Китае ежегодно в канун Праздника весны. Каждая книга на вкладных листах содержит рукописные пометы дневникового содержания на русском языке, оставленные одной и той же рукой в разные дни месяцев 1825, 1826, 1827, 1828 и 1830 годов.

Шестая книга — в европейском переплете — самодельный рукописный справочник годов правлений китайских императоров. На страницах этого справочника тоже встречаются записи на русском языке, отмечающие основные вехи работы 10-й миссии с 26 декабря 1819 г. (согласно записи, это — дата отбытия миссии из С.-Петербурга) до 19 февраля 1832 г. (дата возвращения миссии архимандрита Петра Каменского в С.-Петербург).

Содержание книг свидетельствует о том, что авторство записей не могло принадлежать упоминаемым в них начальнику 10-й миссии архимандриту Петру (Каменскому, 1765–1845) или членам той же миссии иеромонахам Венямину (Морачевичу, ?–1853) и Даниилу (Сивиллову, 1798–1871), причетнику А. И. Сосницкому (ум. в 1843 г.), студентам З. Ф. Леонтьевскому (1799–1874) и К. Г. Крымскому (1796–1861), врачу О. П. Войцеховскому (1793–1850).

Вероятный автор — причетник той же миссии Николай Иванович Вознесенский (1801–?), что подтверждается не только подписями на обложках двух книг, но и косвенными сообщениями о праздновании автором 9 мая дня его ангела (в этот день по православному календарю именины отмечают мужчины с именами Николай, Василий, Иван, Петр, Степан) и об отправке в Петербург писем «брату Ивану Ивановичу».

Ознакомление с содержанием записей показало, что в них зафиксированы основные события, происходившие в 1825–1830 гг. в Пекине в жизни цинского государства или миссии. Автор пишет о совершении императором жертвоприношений (например, с целью испросить снега у Неба в 1825 г.), отмечании китайцами праздников (например, китайского нового года в 1825 г.), приездах в Пекин официальных делегаций из монгольских степей, Кореи, Индии, общении россиян с китайскими чиновниками, учителями, кяхтинскими купцами и западными миссионерами, о внутренних служебных (гражданских и церковных) и хозяйственных делах российских миссионеров, об их досуге, жизни албазинцев, лечении О. П. Войцеховским китайских сановников, бытовых происшествиях (например, пропаже вещей в декабре 1825 г.) и проч.

Представленный в книгах материал может иметь высокую научную ценность, как новый источник данных о деятельности русских православных миссионеров в Китае в XIX в.

*Сторожук А.Г. (СПбГУ, Санкт-Петербург)*

## **Ксилограф «Ляо Чжай чжи и ту юн» 1886 года: перепечатки и подражания**

В 1886 году в печатне Тунвэньшуцзюй (同文书局) в Шанхае был напечатан восьмитомный проиллюстрированный свод новелл Пу Сун-лина (蒲松齡, 1640–1715) «Ляо Чжай чжи и» (Странные истории из кабинета неудачника). Назывался сборник «Сяньчжу “Ляо Чжай чжи и” ту юн», то есть «Проиллюстрированные и откомментированные “Странные истории из кабинета неудачника”». Издание основывалось на первом печатном своде «Ляо чжая», вышедшем в 1766 г. в 16 цзюанях и 8 томах в печатне Цинкэтин (青柯亭) в городке Цзяньдэ (建德) близ Ханчжоу. К концу XIX в. популярность новелл Пу Сун-лина становится настолько огромной, что хозяин издательского дома Гуанбайсунчжай (廣百宋齋), которому и принадлежала печатня Тунвэньшуцзюй, Сюй Жунь (徐潤, 1838–1911 г.), один из богатейших китайских магнатов, решил сделать издание воистину необычным, и вложил в него немалые средства. В издание вошли, как это было заявлено, 431 новелла и 444 иллюстрации к ним. В действительности же в издании 1886 г. представлено 445 новелл и собственное предисловие Пу Сун-лина, то есть 446 произведений. Количество иллюстраций точно ему соответствует — 446, расположенных блоками в начале каждого цзюаня (букв. «свитка», то есть раздела сборника) и первая предваряющая — непосредственно перед предисловием. Вдобавок к иллюстрациям, специально приглашённые литераторы написали также симисловные четверостишия к каждой новелле, в которых сформулировали

<i>Самойлов Н. А. (СПбГУ, Санкт-Петербург), Маяцкий Д. И. (СПбГУ, Санкт-Петербург)</i>	
Серия календарей с дневниковыми записями члена 10-й Пекинской миссии в собрании библиотеки СПбГУ . . . . .	766
<i>Сторожук А.Г. (СПбГУ, Санкт-Петербург)</i>	
Ксилограф «Ляо Чжай чжи и ту юн» 1886 года: перепечатки и подражания . . . . .	768
<i>Харитонова А. М. (СПбГУ, Санкт-Петербург)</i>	
«Полное собрание изображений <b>мяо</b> провинции Гуйчжоу» как источник по костюму народов провинции Гуйчжоу . . . . .	770
<i>Kharitonova A. M. (SPbU, St. Petersburg)</i>	
Educational books from the book collection of the diplomat P. K. Rudanovsky in the library of St. Petersburg State University . . . . .	772